

## DICHIARAZIONE INFORMATIVA SUL VACCINO

# Vaccino antinfluenzale (inattivato o ricombinante): cosa è importante sapere

Many Vaccine Information Statements are available in Italian and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Molte schede informative sui vaccini sono disponibili in italiano e in altre lingue. Si prega di visitare [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. Perché vaccinarsi?

Il vaccino antinfluenzale può prevenire l'influenza.

L'influenza è una malattia contagiosa che si diffonde negli Stati Uniti ogni anno, solitamente tra ottobre e maggio. Chiunque può contrarre l'influenza, ma questa è più pericolosa per alcune persone. I neonati e i bambini piccoli, i soggetti di età pari o superiore a 65 anni, le persone in gravidanza e le persone con determinate condizioni di salute o un sistema immunitario indebolito sono a maggior rischio di complicazioni da influenza.

Tra gli esempi di complicazioni correlate all'influenza ci sono polmonite, bronchite, infezioni sinusali e infezioni dell'orecchio. Se soffre di una condizione medica, ad esempio di cardiopatia, tumore o diabete, l'influenza può peggiorarla.

L'influenza può causare febbre e brividi, mal di gola, dolori muscolari, affaticamento, tosse, mal di testa e naso che cola o chiuso. Alcune persone possono manifestare vomito e diarrea, sebbene ciò sia più comune nei bambini che negli adulti.

In media, in un anno **sono migliaia le persone che negli Stati Uniti muoiono per influenza** e molte altre vengono ricoverate in ospedale. Ogni anno, il vaccino antinfluenzale previene milioni di malattie e visite mediche correlate all'influenza.

## 2. Vaccini antinfluenzali

I Centers for Disease Control and Prevention (Centri per la prevenzione e il controllo delle malattie) raccomandano che tutti i soggetti di età pari o superiore a 6 mesi vengano vaccinati ogni stagione influenzale. **I bambini di età compresa tra 6 mesi e 8 anni** possono aver bisogno di 2 dosi nel corso di una singola stagione influenzale. **Tutti gli altri** hanno bisogno di 1 sola dose per ciascuna stagione influenzale.

Dopo la vaccinazione, sono necessarie circa 2 settimane affinché la protezione si sviluppi.

Esistono molti virus influenzali e sono sempre in evoluzione. Ogni anno, viene creato un nuovo vaccino antinfluenzale per proteggere dai virus dell'influenza che si ritiene possano causare malattie nella stagione influenzale che sta per iniziare. Anche quando il vaccino non corrisponde esattamente a questi virus, può comunque fornire un certo livello di protezione.

Il vaccino antinfluenzale **non causa influenza**.

Il vaccino antinfluenzale può essere somministrato contemporaneamente ad altri vaccini.

## 3. Consulti il medico

Informi il medico che eroga il vaccino se il soggetto che deve essere vaccinato:

- Ha avuto una **reazione allergica dopo una dose di vaccino antinfluenzale** o presenta allergie **gravi e potenzialmente letali**.
- È stato affetto dalla **sindrome di Guillain-Barré** (chiamata anche SGB).

In alcuni casi, il Suo medico potrebbe decidere di posticipare il vaccino antinfluenzale fino a una visita successiva.

Il vaccino antinfluenzale può essere somministrato in qualsiasi momento durante la gravidanza. Le persone in stato di gravidanza o che prevedono di avviare una gravidanza durante la stagione influenzale devono ricevere il vaccino antinfluenzale inattivato.



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

I soggetti con malattie lievi (come il raffreddore) possono essere vaccinati. Se le malattie sono gravi o di media entità è opportuno in genere attendere la guarigione prima di somministrare il vaccino antinfluenzale.

Il Suo medico può fornirLe maggiori informazioni.

---

#### 4. Rischi da reazione al vaccino

---

- Dopo la vaccinazione antinfluenzale, possono manifestarsi indolenzimento, arrossamento e gonfiore nel punto in cui viene somministrata la puntura, febbre, dolori muscolari e mal di testa.
- Potrebbe esservi un aumento molto lieve del rischio di sindrome di Guillain-Barré (SGB) dopo aver ricevuto il vaccino antinfluenzale inattivato (la vaccinazione antinfluenzale).

I bambini piccoli che ricevono il vaccino antinfluenzale insieme al vaccino pneumococcico (PCV13) e/o al vaccino DTPa potrebbero avere una probabilità leggermente maggiore di avere una crisi convulsiva causata dalla febbre. Informi il Suo operatore sanitario se un bambino che deve ricevere il vaccino antinfluenzale ha avuto una crisi convulsiva in precedenza.

Alcuni soggetti possono svenire dopo le procedure mediche, compresa la vaccinazione. Informi il medico se avverte capogiri o presenta alterazioni della vista o ronzio nelle orecchie.

Come per qualsiasi farmaco, esiste una remota possibilità che un vaccino causi una reazione allergica grave, altre lesioni gravi o il decesso.

---

#### 5. Che cosa succede se si verifica un problema grave?

---

Una reazione allergica può verificarsi dopo che il soggetto vaccinato ha lasciato la clinica. Se nota segni di una reazione allergica grave (orticaria, gonfiore di viso e gola, difficoltà respiratorie, battito cardiaco accelerato, capogiri o debolezza), chiami il numero **9-1-1** e porti il soggetto all'ospedale più vicino.

Per altri segni che nel preoccupano, chiami il medico.

Le reazioni avverse devono essere segnalate nel Sistema di segnalazione degli eventi avversi del vaccino (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Di solito è il medico a registrare questa segnalazione, oppure lo potrà fare Lei stesso/a. Visiti il sito web VAERS all'indirizzo [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) o chiami il numero **1-800-822-7967**. *Il sito VAERS serve solo per segnalare reazioni e il personale VAERS non fornisce consulenza medica.*

---

#### 6. The National Vaccine Injury Compensation Program

---

The National Vaccine Injury Compensation Program, VICP (Programma nazionale di indennizzo per le lesioni da vaccino) è un programma federale creato per risarcire le persone che possono aver subito lesioni in seguito alla somministrazione di alcuni vaccini. La presentazione di una richiesta di indennizzo per presunte lesioni o decesso a seguito di vaccinazione è soggetta a un limite di tempo, a volte non superiore a due anni. Si prega di visitare il sito web VICP all'indirizzo [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) o chiamare il numero **1-800-338-2382** per richiedere informazioni sul programma e presentare una richiesta.

---

#### 7. Per saperne di più

---

- Chieda al Suo medico.
- Chiami il servizio sanitario locale o nazionale.
- Per i foglietti illustrativi del vaccino e ulteriori informazioni, visiti il sito web della Food and Drug Administration (FDA) [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
- Contatti i Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
  - Chiami il numero **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** oppure
  - Visiti il sito web dei CDC all'indirizzo [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu).

Italian translation provided by Immunize.org

